
ZHONGWEN_L11_08

**** 8_美丽的大草原/Měilì de dà cǎoyuán/La hermosa gran pradera/The Beautiful Grassland ****

我们 wǒmen 乘 chéng 飞机 fēijī 来到 láidào 中国 Zhōngguó 内蒙古 Nèiměnggǔ 自治区 zìzhìqū 的 de 首府 qūfǔ 呼和浩特 Hūhéhaotè , 又 yòu 换乘 huàchéng 小 xiǎo 飞机 fēijī , 低空 dīkōng 飞行 fēixíng 了 le 一个 yíge 多 duō 小时 xiǎoshí , 才 cái 到达 dàodá 目的地 mùdìdì—— 锡林郭勒 Xīlíngruòlè 大草原 dà cǎoyuán 。 / Tomamos un avión hasta Hohhot, la capital de la Región Autónoma de Mongolia Interior en China, y luego trasbordamos a un avión pequeño, volando a baja altura durante más de una hora, hasta llegar a nuestro destino: la gran pradera de Xilingol. / We flew by plane to Hohhot, the capital of Inner Mongolia Autonomous Region in China, then changed to a small plane, flying at low altitude for more than an hour, before finally reaching our destination — the vast Xilingol Grassland.

草原 cǎoyuán 上 shang 的 de 机场 jīchǎng 很 hěn 简单 jiǎndān , 只有 zhǐyǒu 一幢 yìzhuàng 不高 búgāo 的 de 楼房 lóufáng 和 hé 一块 yíkuài 不大 búda 的 de 停机坪 tíngjīpíng 。 / El aeropuerto en la pradera era muy simple, solo un edificio de poca altura y una pequeña plataforma de estacionamiento. / The airport on the grassland was very simple, just a low building and a small tarmac.

草原 cǎoyuán 上 shang 的 de 机场 jīchǎng 是 shì 没有 méiyǒu 跑道 pǎodào 的 de , 飞机 fēijī 起飞 qǐfēi 和 hé 降落 jiàngluò 都 dōu 在 zài 草原 cǎoyuán 上 shang 滑行 huáxíng 。 / El aeropuerto de la pradera no tenía pista, los aviones despegaban y aterrizaban deslizándose sobre la pradera. / The grassland airport had no runway, planes taxied for takeoff and landing right on the grassland.

以前 yǐqián , 在 zài 草原 cǎoyuán 上 shang 行车 xíngchē 也 yě 无所谓 wúsuǒwèi "路 lù" , 就像 jiùxiàng 在 zài 一个 yíge 大 dà 而 ér 无边 wúbiān 的 de 广场 guǎngchǎng 上 shang , 任 rèn 你 nǐ 纵横 zònghéng 奔驰 bēnchí 。 / Antes, conducir en la pradera tampoco tenía "camino" propiamente dicho, era como conducir libremente en una gran plaza sin límites, corriendo en cualquier dirección. / In the past, driving on the grassland had no real "road" to speak of either, it was like being in a vast, boundless square, free to speed in any direction.

不过 búguò , 中国 Zhōngguó 改革 gǎigé 开放 kāifàng 以来 yǐlái , 草原 cǎoyuán 上 shang 修建 xiūjiàn 的 de 公路网 gōnglùwǎng 四通八达 sìtōngbādá , 宽阔 kuānkuò 平坦 píngtǎn 的 de 柏油 bǎiyóu 马路 mǎlù 漂亮 piàoliang 极 jí 了 le , 我们 wǒmen 的 de 车 chē 常常 chángcháng 保持 bǎochí 九十 jiǔshí 公里 gōnglǐ 的 de 时速 shísù 在 zài 公路 gōnglù 上 shang 飞驰 fēichí 。 / Sin embargo, desde la reforma y apertura de China, la red de carreteras construida en la pradera se extiende en todas direcciones, las anchas y llanas carreteras asfaltadas son hermosísimas, y nuestro coche a menudo mantenía una velocidad de noventa kilómetros por hora volando por la carretera. / However, since China's reform and opening up, the network of roads built on the grassland extends in all directions, the wide and flat paved roads are extremely beautiful, and our car often maintained a speed of ninety kilometers per hour flying along the road.

正如 zhèngrú 我 wǒ 所 suǒ 想象 xiǎngxiàng 的 de 那样 nàysàng , 草原 cǎoyuán 美 měi 极 jí 了 le 。 / Tal como imaginaba, la pradera era hermosísima. / Just as I had imagined, the grassland was extremely beautiful.

在 zài 草原 cǎoyuán 上 shang 开车 kāichē , 就像 jiùxiàng 在 zài 大海 dàhǎi 上 shang 行船 xíngchuán 一样 yíyàng , 四周 sìzhōu 永远 yǒngyuǎn 是 shì 天边 tiānbiān , 永远 yǒngyuǎn 走不到 zǒubudào 尽头

jìntóu 。 / Conducir por la pradera era como navegar por el mar, en todas direcciones siempre está el horizonte, y nunca se llega al final. / Driving on the grassland was like sailing on the sea, all around is always the horizon, one never reaches the end.

一路 yílù 驶去 shǐqù , 公路 gōnglù 两旁 liǎngpáng 一望无际 yíwàngwújì 的 de 大草原 dàcǎoyuán 像 xiàng 铺上 pūshàng 了 le 一层 yícéng 厚厚 hòuhòu 的 de 绿地毯 lǜdītǎn 。 / Recorriendo el camino, la interminable gran pradera a ambos lados de la carretera parecía cubierta con una gruesa alfombra verde. / Driving along the road, the boundless grassland on both sides of the highway seemed covered with a thick green carpet.

竞相 jìngxiāng 开放 kāifàng 的 de 鲜花 xiānhuā 五颜六色 wǔyánliùsè , 十分 shífēn 美丽 měilì 。 / Las flores que competían por florecer eran de todos los colores, muy hermosas. / The flowers competing to bloom were of every color, very beautiful.

偶尔 ǒu'ěr 出现 chūxiàn 一个 yíge 小 xiǎo 湖 hú , 湖水 húshuǐ 蓝蓝 lánlán 的 de , 就像 jiùxiàng 溶进了 róngjìnle 一块 yíkuài 天空 tiānkōng 。 / De vez en cuando aparecía un pequeño lago, con agua azul, como si un pedazo del cielo se hubiera disuelto en él. / Every so often a small lake appeared, its water deeply blue, as if a piece of sky had dissolved into it.

那 nà 天空 tiānkōng 又像 yòuxiàng 这 zhè 蓝蓝 lánlán 的 de 湖水 húshuǐ , 纯白 chúnbái 的 de 云朵 yúnduǒ 飘浮 piāofú 在 zài 上面 shàngmiàn , 就像 jiùxiàng 草原 cǎoyuán 上 shang 的 de 羊群 yángqún , 温柔 wēnróu 可爱 kě'ài 。 / Y ese cielo, a su vez, se parecía a ese lago azul, con nubes blancas puras flotando en él, como los rebaños de ovejas en la pradera, dulces y encantadoras. / And that sky, in turn, resembled that blue lake, with pure white clouds floating above, like flocks of sheep on the grassland, gentle and lovely.

当 dāng 微风 wēifēng 吹动 chuīdòng , 马群 mǎqún 、 牛群 niúqún 、 羊群 yángqún 就 jiù 跟着 gēnzhe 那 nà 游动 yóudòng 的 de 云影 yúnyǐng 奔跑 bēnpǎo 起来 qǐlai , 这 zhè 草原 cǎoyuán 之画 zhīhuà 便 biàn 充满 chōngmǎn 了 le 生命 shēngmìng 的 de 活力 huóli 。 / Cuando soplabla la brisa, los grupos de caballos, vacas y ovejas corrían siguiendo las sombras móviles de las nubes, y este cuadro de la pradera se llenaba de la vitalidad de la vida. / When the breeze blew, the herds of horses, cattle, and sheep would run following the moving shadows of the clouds, and this painting of the grassland became filled with the vitality of life.

草原 cǎoyuán 是 shì 一幅 yífú 美丽 měilì 的 de 风景画 fēngjǐnghuà , 这画 zhèhuà 最 zuì 吸引 xīyǐn 人 rén 的 de 当然 dāngrán 是 shì 人 rén 了 le 。 / La pradera es un hermoso cuadro paisajístico, y lo que más atrae de este cuadro es, sin duda, la gente. / The grassland is a beautiful landscape painting, and what attracts the most in this painting is, of course, the people.

在 zài 人烟 rényān 稀少 xīshǎo 的 de 大草原 dàcǎoyuán 上 shang 行驶了 xíngshǐle 大半天 dàbàntiān 后 hòu , 一顶 yídǐng 蒙古 Měnggǔ 包 bāo 终于 zhōngyú 出现 chūxiàn 了 le , 我们 wǒmen 不禁 bújìn 激动 jīdòng 起来 qǐlai , 一路 yílù 上 shang 的 de 疲劳 pílóu 顿时 dùnshí 一扫 yìsǎo 而 ér 光 guāng 。 / Después de conducir más de medio día en la pradera con muy poca gente, finalmente apareció una yurta mongola, y no pudimos evitar sentirnos emocionados, el cansancio del camino se disipó de

inmediato. / After driving for more than half a day across the sparsely populated grassland, a Mongolian yurt finally appeared, and we couldn't help feeling excited, the fatigue of the journey instantly swept away.

蒙古 Měnggǔ 包 bāo 的 de 男 nán 主人 zhǔrén 是 shì 个 ge 十分 shífēn 热爱 rè'ài 草原 cǎoyuán 的 de 人 rén , 他 tā 叫 jiào 巴特 Bātè 。 " / El dueño de la yurta era un hombre que amaba profundamente la pradera, se llamaba Bate. / The owner of the yurt was a man who deeply loved the grassland, his name was Bate.

巴特 Bātè 是 shì 英雄 yīngxióng 的 de 意思 yìsi 。 / "Bate" significa "héroe". / "Bate" means "hero."

我们 wǒmen 没 méi 聊几句 liáojǐjù , 就 jiù 好像 hǎoxiàng 老 lǎo 朋友 péngyou 一样 yíyàng 熟悉 shúxī 了 le 。 / No habíamos conversado ni unas pocas frases, y ya nos sentíamos tan familiarizados como viejos amigos. / We hadn't chatted more than a few sentences, and already felt as familiar as old friends.

他 tā 告诉 gàosu 我们 wǒmen , 他 tā 的 de 婚姻 hūnyīn 十分 shífēn 美满 měimǎn , 婚后 hūnhòu 生了 shēngle 两个 liǎngge 孩子 háizi , 他们 tāmen 都 dōu 已经 yǐjīng 上学 shàngxué 了 le 。 / Nos contó que su matrimonio era muy feliz, y que después de casarse habían tenido dos hijos, que ya iban a la escuela. / He told us that his marriage was very happy, and that after marrying they had two children, who were already attending school.

我们 wǒmen 称呼 chēnghu 他 tā 的 de 妻子 qīzi 叫 jiào "大嫂 dàsǎo" , 她 tā 是 shì 一个 yíge 典型 diǎnxíng 的 de 贤妻良母 xiánqīliángmǔ 。 / Nos referíamos a su esposa como "cuñada mayor", ella era una esposa virtuosa y madre ejemplar típica. / We referred to his wife as "sister-in-law," she was a typical virtuous wife and good mother.

他们 tāmen 很 hěn 爱 ài 自己 zìjǐ 的 de 孩子 háizi , 两个 liǎngge 大人 dàren 担起 dānqǐ 了 le 全家 quánjiā 生活 shēnghuó 的 de 重担 zhòngdàn , 让 ràng 孩子们 háizimen 去 qù 追求 zhuīqiú 更 gèng 美好 měihǎo 的 de 前程 qiánchéng 。 / Amaban mucho a sus hijos, los dos adultos cargaron con la pesada responsabilidad de mantener a toda la familia, para que los niños pudieran perseguir un futuro mejor. / They loved their children very much, the two adults shouldered the heavy burden of supporting the whole family, so that the children could pursue a better future.

他们 tāmen 承包了 chéngbāole 草场 cǎochǎng , 放牧 fàngmù 牛羊 niúyáng , 生活 shēnghuó 挺 tǐng 富裕 fùyù 的 de 。 / Habían contratado un pastizal, criaban ganado y ovejas, y llevaban una vida bastante próspera. / They had contracted a pasture, raised cattle and sheep, and lived a fairly prosperous life.

他 tā 原本 yuánběn 是 shì 城里人 chénglǐrén , 到 dào 草原 cǎoyuán 二十 èrshí 多年 duōnián 了 le , 眼看 yǎnkàn 草原 cǎoyuán 越来越 yuèlái yuè 美 měi , 日子 rizi 又 yòu 越过 yuèguò 越好 yuèhǎo , 他们 tāmen 舍不得 shěbude 离开 líkāi , 就 jiù 留 liú 在 zài 了 le 草原 cǎoyuán 上 shang 。 / Él originalmente era de la ciudad, y llevaba más de veinte años en la pradera; al ver que la pradera se volvía cada vez más hermosa, y que la vida mejoraba día a día, no soportaban irse, así que se quedaron en la pradera. / He was originally a city dweller, and had been on the grassland for more than twenty years; seeing the

grassland become ever more beautiful, and life getting better day by day, they couldn't bear to leave, so they stayed on the grassland.

一个 yíge 无名 wúmíng 诗人 shīrén 从 cóng 草原 cǎoyuán 归来 guīlái , 写下了 xiěxiàle 这样 zhèyàng 的 de 诗句 shījù: " 不要 búyào 告诉 gàosu 我 wǒ 草原 cǎoyuán 有多 yǒuduō 美 měi , 抬 tái 头 tóu 一看 yíkan , 新 xīn 诗 shī 一行 yíháng 。 " / Un poeta anónimo, al regresar de la pradera, escribió estos versos: "No me digas cuán hermosa es la pradera, con solo alzar la vista, surge un nuevo verso." / An anonymous poet, returning from the grassland, wrote these lines: "Don't tell me how beautiful the grassland is, just raise your head and look, a new line of poetry appears."

真的 zhēnde , 面对 miàndui " 天 tiān 苍苍 cāngcāng , 野茫茫 yěmángmáng , 风吹 fēngchuī 草低 cǎodī 见 jiàn 牛羊 niúyáng " 的 de 大草原 dàcǎoyuán , 我 wǒ 感到 gǎndào 如诗 rúshī 如梦 rúmèng , 久久 jiǔjiǔ 不愿 búyuàn 离去 líqù 。 / De verdad, ante la gran pradera de "cielo vasto y sin límites, campos infinitos, el viento dobla la hierba y se ven vacas y ovejas", sentí que era como un poema, como un sueño, y no quería irme durante mucho tiempo. / Truly, facing the vast grassland of "the sky boundless, the wilds endless, the wind bends the grass and reveals cattle and sheep," I felt as if in a poem, as if in a dream, and for a long time did not wish to leave.

** 字/zì/Caracteres/Characters **

纵 驰 坦 柏 铺 毯 溶 柔 稀 疲 悉 姻 嫂 贤 担
裕 茫

1) 纵 zòng / vertical, permitir / vertical, indulge / HSK 5

- 纵横 zònghéng / en todas direcciones / vertically and horizontally / HSK 6
- 纵队 zòngduì / column (formación) / column, file / Fuera de HSK
- 纵向 zòngxiàng / longitudinal / vertical, longitudinal / Fuera de HSK
- 士兵们 shìbīngmen 排成 páichéng 纵队 zòngduì 前进 qiánjìn 。 / Los soldados avanzan formando una column. / The soldiers advance in a column.

2) 驰 chí / galopar, correr / gallop, run / HSK 5

- 奔驰 bēnchí / galopar / gallop, speed / HSK 6
- 飞驰 fēichí / correr rápido / speed along, dash / HSK 6
- 驰骋 chíchěng / cabalgar libremente / gallop, range freely / Fuera de HSK
- 骏马 jùnmǎ 在 zài 草原 cǎoyuán 上 shàng 驰骋 chíchěng 。 / El caballo galopa libremente por la pradera. / The horse gallops freely across the grassland.

3) 坦 tǎn / llano, franco / flat, frank / HSK 4

- 平坦 píngtǎn / llano / flat, level / HSK 5
- 坦白 tǎnbái / confesar / confess, be honest / HSK 5
- 坦然 tǎnrán / tranquilo (sin remordimiento) / calm, at ease / HSK 6
- 这条 zhètiáo 路 lù 很 hěn 平坦 píngtǎn 。 / Este camino es muy llano. / This road is very flat.

4) 柏 bǎi / ciprés / cypress / HSK 5

- 柏树 bǎishù / ciprés / cypress tree / HSK 6
- 松柏 sōngbǎi / pino y ciprés / pine and cypress / Fuera de HSK
- 柏油 bǎiyóu / asfalto / asphalt / Fuera de HSK
- 公园里 gōngyuánlǐ 种 zhòng 着 zhe 很多 hěnduō 柏树 bǎishù 。 / En el parque hay muchos cipreses plantados. / There are many cypress trees planted in the park.

5) 铺 pū / extender, pavimentar / spread, pave / HSK 4

- 铺设 pūshè / tender (una vía) / lay, install / HSK 6
- 铺床 pūchuáng / hacer la cama / make the bed / Fuera de HSK
- 铺路 pūlù / pavimentar un camino / pave a road / HSK 6
- 工人 gōngrén 正在 zhèngzài 铺路 pūlù 。 / Los obreros están pavimentando el camino. / Workers are paving the road.

6) 毯 tǎn / manta, alfombra / blanket, carpet / HSK 5

- 地毯 dītǎn / alfombra / carpet / HSK 4
- 毛毯 máotǎn / manta / blanket / HSK 5
- 挂毯 guàtǎn / tapiz / tapestry / Fuera de HSK
- 毯子 tǎnzi / manta / blanket / HSK 5
- 客厅 kètīng 里 lǐ 铺着 pūzhe 一块 yíkuài 漂亮 piàoliang 的 de 地毯 dītǎn 。 / En el salón hay una hermosa alfombra tendida. / There is a beautiful carpet laid out in the living room.

7) 溶 róng / disolver / dissolve / HSK 4

- 溶解 róngjiě / disolver / dissolve / HSK 5
- 溶洞 róngdòng / cueva kárstica / karst cave / Fuera de HSK
- 溶液 róngyè / solución (química) / solution (chemistry) / HSK 6
- 溶质 róngzhì / soluto (química) / solute (chemistry) / Fuera de HSK

- 盐 yán 可以 kěyǐ 溶解 róngjiě 在 zài 水 shuǐ 里 lǐ 。 / La sal se puede disolver en agua. / Salt can dissolve in water.

8) 柔 róu / suave / soft, gentle / HSK 4

- 温柔 wēnróu / tierno / gentle, tender / HSK 4
- 柔和 róuhé / suave / soft, mild / HSK 5
- 柔软 róuruǎn / blando / soft, supple / HSK 5
- 她 tā 的 de 声音 shēngyīn 很 hěn 温柔 wēnróu 。 / Su voz es muy tierna. / Her voice is very gentle.

9) 稀 xī / escaso, diluido / scarce, dilute / HSK 4

- 稀少 xīshǎo / escaso / scarce, rare / HSK 6
- 稀奇 xīqí / raro / rare, uncommon / HSK 6
- 稀有 xīyǒu / poco común / rare, scarce / HSK 6
- 这种 zhèzhǒng 动物 dòngwù 非常 fēicháng 稀有 xīyǒu 。 / Este tipo de animal es muy raro. / This kind of animal is very rare.

10) 疲 pí / fatigado / tired / HSK 4

- 疲劳 píáo / fatiga / fatigue, tired / HSK 5
- 疲倦 píjuàn / cansado / weary, tired / HSK 5
- 疲惫 píbèi / exhausto / exhausted / HSK 6
- 工作 gōngzuò 了 le 一整天 yìzhěngtiān , 他 tā 感到 gǎndào 非常 fēicháng 疲惫 píbèi 。 / Después de trabajar todo el día, él se siente muy exhausto. / After working all day, he feels very exhausted.

11) 悉 xī / saber, todo / know, all / HSK 5

- 熟悉 shúxī / familiarizarse con / be familiar with / HSK 4
- 悉心 xīxīn / con esmero / with great care / HSK 6
- 我 wǒ 对 duì 这个 zhège 地方 dìfang 很 hěn 熟悉 shúxī 。 / Conozco muy bien este lugar. / I am very familiar with this place.

12) 姻 yīn / matrimonio / marriage / HSK 5

- 婚姻 hūnyīn / matrimonio / marriage / HSK 4
- 联姻 liányīn / emparentarse (por matrimonio) / marry into (families) / Fuera de HSK
- 姻缘 yīnyuán / destino matrimonial / marriage destiny / Fuera de HSK
- 他们 tāmen 的 de 婚姻 hūnyīn 很 hěn 幸福 xìngfú 。 / Su matrimonio es muy feliz. / Their marriage is very happy.

13) 嫂 sǎo / cuñada / sister-in-law / HSK 5

- 大嫂 dàsǎo / cuñada mayor / elder sister-in-law / Fuera de HSK
- 嫂子 sāozi / cuñada / sister-in-law / HSK 5
- 兄嫂 xiōngsǎo / hermano y cuñada / elder brother and his wife / Fuera de HSK
- 我 wǒ 嫂子 sāozi 对 duì 我 wǒ 很 hěn 好 hǎo 。 / Mi cuñada es muy buena conmigo. / My sister-in-law is very kind to me.

14) 贤 xián / virtuoso / virtuous / HSK 5

- 贤惠 xiánhuì / virtuosa (esposa) / virtuous, kind (wife) / HSK 6
- 贤淑 xiánshū / virtuosa y gentil / virtuous and gentle / Fuera de HSK
- 圣贤 shèngxián / sabio (persona) / sage, wise person / Fuera de HSK
- 她 tā 是 shì 一位 yíwèi 贤惠 xiánhuì 的 de 妻子 qīzi 。 / Ella es una esposa virtuosa. / She is a virtuous wife.

15) 担 dān / cargar, asumir / carry, undertake / HSK 3

- 重担 zhòngdàn / carga pesada / heavy burden / HSK 6
- 担子 dànzi / carga (física) / burden, load / HSK 5
- 他 tā 肩负着 jiānfùzhe 重担 zhòngdàn 。 / Él lleva una pesada carga sobre sus hombros. / He carries a heavy burden on his shoulders.

16) 裕 yù / abundante / abundant / HSK 5

- 富裕 fùyù / próspero / prosperous, well-off / HSK 5
- 充裕 chōngyù / abundante / abundant, ample / HSK 6
- 宽裕 kuānyù / holgado (económicamente) / well-off, comfortable / HSK 6
- 他们 tāmen 家 jiā 的 de 生活 shēnghuó 很 hěn 富裕 fùyù 。 / Su familia vive con desahogo económico. / Their family lives a prosperous life.

17) 茫 máng / vasto, confuso / vast, hazy / HSK 5

- 茫然 mángrán / desconcertado / at a loss, bewildered / HSK 6
 - 迷茫 mí máng / confuso / confused, dazed / HSK 6
 - 白茫茫 báimángmáng / blanco vasto / vast expanse of white / Fuera de HSK
 - 他 tā 对 duì 未来 wèilái 感到 gǎndào 很 hěn 迷茫 mí máng 。 / Él se siente confuso sobre el futuro. / He feels confused about the future.
-

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

草原 cǎoyuán / pradera / **grassland**

保持 bǎochí / mantener / **maintain**

疲劳 píáo / cansado, fatiga / **tired, fatigue**

熟悉 shúxi / familiarizado / **familiar with**

婚姻 hūnyīn / matrimonio / **marriage**

内蒙古 Nèiměnggǔ / Mongolia Interior (nombre propio) / **Inner Mongolia (proper name)**

呼和浩特 Hūhéhàotè / Hohhot (nombre propio) / **Hohhot (proper name)**

**** 句子/Jùzi/Oración/Sentence ****

我们 Wǒmen 没 méi 聊 liáo 几句 jǐjù , 就 jiù 好像 hǎoxiàng 老朋友 lǎopéngyou 一样 yíyàng 熟悉 shúxi 了 le 。 / Apenas habíamos charlado un poco y ya nos sentíamos como viejos amigos. / **We had barely chatted when we already felt as close as old friends.**

他们 Tāmen 承包了 chéngbāole 草场 cǎochǎng , 放牧 fàngmù 牛羊 niúyáng , 生活 shēnghuó 挺 tǐng 富裕 fùyù 的 de 。 / Tienen arrendado un pastizal, crían vacas y ovejas, y viven con bastante holgura. / **They have contracted a pasture, herd cattle and sheep, and live quite well.**

**** 朗读/Lǎngdú/Leer en voz alta/Read aloud ****

纵横 zònghéng / en todas direcciones / **vertical**
and horizontal, **crisscross**

- 纵队 zòngduì / column / **column (formation)**
- 纵向 zòngxiàng / vertical, longitudinal / **vertical, lengthwise**

奔驰 bēnchí / correr veloz / **speed, gallop**

- 飞驰 fēichí / volar (a toda velocidad) / **speed along**

平坦 píngtǎn / llano / **flat, level**

柏树 bǎishù / ciprés / **cypress**

- 松柏 sōngbǎi / pino y ciprés / **pine and cypress**
- 柏油路 bǎiyóulù / carretera asfaltada / **asphalt road**

铺地毯 pūditǎn / poner alfombra / **lay a carpet**

- 铺桌布 pūzhuōbù / poner mantel / **lay a tablecloth**
- 铺路 pūlù / pavimentar un camino / **pave a road**

地毯 dìtǎn / alfombra / **carpet**

- 毛毯 máotǎn / manta de lana / **wool blanket**
- 挂毯 guàtǎn / tapiz / **tapestry**
- 毯子 tǎnzi / manta / **blanket**

溶化 rónghuà / disolverse / **dissolve**

- 溶解 róngjiě / disolver / **dissolve**

温柔 wēnróu / tierno, dulce / **gentle, tender**

- 柔和 róuhé / suave / **soft, gentle**
- 柔软 róuruǎn / blando / **soft, supple**

稀少 xīshǎo / escaso / **scarce, rare**

- 稀饭 xīfàn / gachas de arroz / **rice porridge**

疲劳 pí láo / fatiga / **fatigue**

- 疲倦 píjuàn / cansado / **tired, weary**

熟悉 shúxī / familiarizado / **familiar with**

- 悉心照顾 xīxīnzhàogù / cuidar con esmero / **take meticulous care of**

婚姻 hūnyīn / matrimonio / **marriage**

- 联姻 liányīn / emparentarse por matrimonio / **form a marriage alliance**

大嫂 dàsǎo / cuñada mayor / **eldest sister-in-law**

- 嫂子 sāozi / cuñada / **sister-in-law**

贤妻良母 xiánqīliángmǔ / esposa virtuosa y buena madre / **virtuous wife and good mother**

- 贤惠 xiánhuì / virtuosa y comprensiva / **virtuous and understanding**

重担 zhòngdàn / carga pesada / **heavy burden**

- 担子 dànzi / carga / **burden, load**

富裕 fùyù / próspero / **prosperous, well-off**

- 充裕 chōngyù / abundante / **abundant, ample**

茫然 mángrán / perplejo, confuso / **at a loss, bewildered**

- 白茫茫 báimángmáng / blanco y vasto / **vast expanse of white**

妈妈 Māma: " 蓝蓝 lánlán 的 de 天上 tiānshang 白云 báiyún 飘 piāo , 白云 báiyún 下面 xiàmiàn 马儿 mǎ 跑 pǎo....." / Mamá: "En el cielo azul flotan nubes blancas, bajo las nubes corren los caballos..." / Mom: "In the blue sky white clouds float, beneath the clouds the horses run..."

方方 Fāngfang: 妈妈 Māma , 你 nǐ 唱 chàng 的 de 真 zhēn 好听 hǎotīng , 这 zhè 是 shì 什么 shénme 歌 gē ? / Fangfang: Mamá, cantas muy bonito, ¿qué canción es esta? / Fangfang: Mom, you sing so beautifully, what song is this?

妈妈 Māma: 这 zhè 是 shì 一首 yìshǒu 写 xiě 草原 cǎoyuán 的 de 歌 gē , 它 tā 唱 chàng 出 chū 了 le 人们 rénmen 对 duì 草原 cǎoyuán 的 de 热爱 rè'ài 。 / Mamá: Es una canción sobre la pradera, expresa el amor de la gente por la pradera. / Mom: This is a song about the grassland, it expresses people's love for the grassland.

方方 Fāngfang: 妈妈 Māma , 你 nǐ 去过 qùguo 草原 cǎoyuán 吗 ma ? / Fangfang: Mamá, ¿has ido a la pradera? / Fangfang: Mom, have you been to the grassland?

妈妈 Māma: 去过 qùguo , 我 wǒ 还 hái 在 zài 内蒙古 Nèiměnggǔ 大草原 dàcǎoyuán 住过 zhùguo 呢 ne 。 / Mamá: Sí, incluso viví en la gran pradera de Mongolia Interior. / Mom: Yes, I even lived on the great Inner Mongolia grassland.

方方 Fāngfang: 快给 kuàigěi 我 wǒ 讲讲 jiǎngjiang 大草原 dàcǎoyuán 吧 ba ! / Fangfang: ¡Cuéntame rápido sobre la gran pradera! / Fangfang: Quick, tell me about the great grassland!

妈妈 Māma: 那 nà 草原 cǎoyuán 啊 a , 一眼 yíyǎn 都 dōu 望不到边 wàngbúdàobiān 。 在 zài 草原 cǎoyuán 上 shang 开车 kāichē , 就像 jiùxiàng 在 zài 大海 dàhǎi 上 shang 行船 xíngchuán 一样 yíyàng , 仿佛 fǎngfú 永远 yǒngyuǎn 也 yě 到不了 dàobuliǎo 尽头 jìntóu 。 / Mamá: Esa pradera, hasta donde alcanza la vista no tiene fin. Conducir en la pradera es como navegar en el mar, parece que nunca se llega al final. / Mom: That grassland, as far as the eye can see there's no edge. Driving on the grassland is like sailing on the sea, it seems you'll never reach the end.

方方 Fāngfang: 哇 wā , 一望无际 yíwàngwújì ? 草原 cǎoyuán 真 zhēn 大 dà 啊 a ! / Fangfang: ¡Guau, sin límites? ¡La pradera es realmente enorme! / Fangfang: Wow, boundless? The grassland is really huge!

妈妈 Māma: 那儿 nàr 的 de 草原 cǎoyuán 像 xiàng 铺上 pūshàng 了 le 一层 yícéng 厚厚 hòuhòu 的 de 地毯 dìtǎn..... / Mamá: Aquella pradera parecía cubierta con una gruesa alfombra... / Mom: That grassland looked as if covered with a thick carpet...

方方 Fāngfang: 那 nà 我 wǒ 就 jiù 可以 kěyǐ 在 zài 上面 shàngmiàn 睡觉 shuìjiào 啦 la ! / Fangfang: ¡Entonces podría dormir encima! / Fangfang: Then I could sleep on it!

妈妈 Māma: 你 nǐ 真 zhēn 调皮 tiáopí ! 我 wǒ 还 hái 记得 jìde , 湖水 húshuǐ 是 shì 蓝蓝 lánlán 的 de , 天空 tiānkōng 也 yě 是 shì 蓝蓝 lánlán 的 de , 让 ràng 你 nǐ 都 dōu 分不清 fēnbuqīng 哪儿 nǎr 是 shì 天空 tiānkōng 哪儿 nǎr 是 shì 湖水 húshuǐ 。 / Mamá: ¡Qué traviesa eres! Todavía recuerdo que el agua del lago era azul, y el cielo también era azul, tanto que no se podía distinguir cuál era el cielo y cuál el

lago. / Mom: You're so mischievous! I still remember, the lake water was blue, and the sky was also blue, so much so you couldn't tell which was the sky and which was the lake.

方方 Fāngfang: 简直 jiǎnzhí 是 shì 一幅 yífú 美丽 měili 的 de 风景画 fēngjǐnghuà 呀 ya! 妈妈 Māma, 在 zài 草原 cǎoyuán 上 shang 放牧 fàngmù 好玩 hǎowán 吗 ma? / Fangfang: ¡Es como un hermoso cuadro paisajístico! Mamá, ¿es divertido pastorear en la pradera? / Fangfang: It's simply like a beautiful landscape painting! Mom, is it fun to herd on the grassland?

妈妈 Māma: 当然 dāngrán 好玩 hǎowán 啦 la! 微风 wēifēng 吹动 chuīdòng, 只见 zhǐjiàn 天上 tiānshang 朵朵 duǒduǒ 白云 báiyún 飘 piāo, 草原 cǎoyuán 上 shang 也 yě 有 yǒu 朵朵 duǒduǒ 白云 báiyún 飘 piāo"..... / Mamá: ¡Claro que es divertido! Cuando sopla la brisa, se ven nubes blancas flotando en el cielo, y en la pradera también hay "nubes blancas flotando"... / Mom: Of course it's fun! When the breeze blows, you see clouds floating in the sky, and on the grassland there are also "white clouds floating"...

方方 Fāngfang: 等等 děngděng, 妈妈 Māma, "白云 báiyún" 怎么 zěnmě 到 dào 地上 dìshang 来 lái 啦 la? / Fangfang: Espera, mamá, ¿cómo llegaron las "nubes blancas" al suelo? / Fangfang: Wait, Mom, how did the "white clouds" get down to the ground?

妈妈 Māma: 那 nà 是 shì 一群群 yìqúnqún 羊 yáng, 远远 yuǎnyuǎn 看去 kànqu, 就像 jiùxiàng 朵朵 duǒduǒ 白云 báiyún 飘浮 piāofú 在 zài 绿色 lǜsè 的 de 大草原 dàcǎoyuán 上 shang 一样 yíyàng。 / Mamá: Eran rebaños de ovejas, vistos desde lejos parecían nubes blancas flotando sobre la verde pradera. / Mom: Those were flocks of sheep, seen from afar they looked just like clouds floating over the green grassland.

方方 Fāngfang: 草原 cǎoyuán 上 shang 的 de "白云 báiyún" 跟着 gēnzhe 天上 tiānshang 的 de 白云 báiyún 跑 pǎo, 那 nà 该 gāi 多 duō 神奇 shénqí 啊 a! / Fangfang: ¡Las "nubes blancas" de la pradera siguiendo a las nubes blancas del cielo, qué maravilloso debe ser! / Fangfang: The "white clouds" on the grassland following the white clouds in the sky, how marvelous that must be!

妈妈 Māma: 方方 Fāngfang, 你 nǐ 知道 zhīdào 那些 nàxiē 放牧 fàngmù 的 de 人 rén 住 zhù 哪儿 nǎr 吗 ma? / Mamá: Fangfang, ¿sabes dónde viven esos pastores? / Mom: Fangfang, do you know where those herders live?

方方 Fāngfang: 我 wǒ 看过 kànguo 一部 yíbù 电影 diànyǐng, 是 shì 介绍 jièshào 草原 cǎoyuán 生活 shēnghuó 的 de。那儿 nàr 的 de 人 rén 都 dōu 住 zhù 在 zài 蒙古 Měnggǔ 包 bāo 里 li, 对 duì 吗 ma? / Fangfang: Vi una película que trataba sobre la vida en la pradera. La gente allí vive en yurtas mongolas, ¿verdad? / Fangfang: I saw a movie that introduced grassland life. The people there all live in Mongolian yurts, right?

妈妈 Māma: 对 duì。妈妈 Māma 以前 yǐqián 也 yě 在 zài 蒙古 Měnggǔ 包 bāo 里 li 住过 zhùguo, 特别 tèbié 有意思 yǒuyìsi。 / Mamá: Correcto. Mamá también vivió antes en una yurta mongola, era muy interesante. / Mom: Correct. Mom also lived in a Mongolian yurt before, it was especially interesting.

方方 Fāngfang: 妈妈 Māma, 你 nǐ 去 qù 大 dà 草原 cǎoyuán, 骑 qí 过 guo 马 mǎ 吗 ma? / Fangfang:

Mamá, cuando fuiste a la gran pradera, ¿montaste a caballo? / Fangfang: Mom, when you went to the great grassland, did you ride a horse?

妈妈 Māma: 当然 dāngrán 骑过 qíguo 。骑着 qízhe 马 mǎ 奔驰 bēnchí 在 zài 大草原 dàcǎoyuán 上 shang , 蓝天 lántiān 白云 báiyún , 周围 zhōuwéi 还 hái 有 yǒu 羊群 yángqún , 就像 jiùxiàng 进入 jìnrù 了 le 一个 yíge 梦幻 mèngguàn 般 bān 的 de 神话 shénhuà 世界 shìjiè 。 / Mamá: Claro que monté.

Cabalgando a toda velocidad por la gran pradera, con cielo azul y nubes blancas, y rebaños de ovejas alrededor, era como entrar en un mundo de cuento de hadas, como un sueño. / Mom: Of course I rode. Galloping on horseback across the great grassland, with blue sky and white clouds, and flocks of sheep all around, it was like entering a dreamlike fairy-tale world.

方方 Fāngfang: 多 duō 好 hǎo 啊 a ! 我 wǒ 也 yě 想 xiǎng 去 qù 那儿 nàr 骑骑马 qíqíma 。 / Fangfang: ¡Qué bien! Yo también quiero ir allí a montar a caballo. / Fangfang: How wonderful! I also want to go there and ride a horse.

妈妈 Māma: 会 huì 有 yǒu 机会 jīhuì 的 de 。不过 búguò..... / Mamá: Tendrás la oportunidad. Pero... / Mom: You'll have the chance. But...

方方 Fāngfang: 不过 búguò 什么 shénme ? / Fangfang: ¿Pero qué? / Fangfang: But what?

妈妈 Māma: 你 nǐ 想 xiǎng 骑马 qíma ? 从 cóng 马背 mǎbèi 上 shang 摔下来 shuāixiàlai 的 de 时候 shíhou 可别 kěbié 哭鼻子 kūbízi 啊 a ! / Mamá: ¿Quieres montar a caballo? ¡Cuando te caigas del caballo, no te pongas a llorar! / Mom: You want to ride a horse? When you fall off the horse's back, don't cry!

方方 Fāngfang: 看 kàn 你 nǐ 说 shuō 的 de , 妈妈 Māma 能 néng 做到 zuòdào 的 de 我 wǒ 也 yě 一定 yíding 能 néng 做到 zuòdào 。 / Fangfang: Mira lo que dices, lo que mamá puede hacer, yo también seguro puedo hacerlo. / Fangfang: Look at what you're saying, whatever Mom can do, I'm sure I can do too.

**** 想一想, 说一说/Xiǎng yi xiǎng, shuō yi shuō/Piensa y responde/Think and answer the following questions ****

(1) 现在 xiànzài 的 de 大草原 dàcǎoyuán 和 hé 以前 yǐqián 相比 xiāngbǐ , 有 yǒu 什么 shénme 变化 biànhuà ? / ¿Qué cambios ha tenido la gran pradera en comparación con antes? / What changes has the great grassland undergone compared to before?

(2) 为什么 wèishénme 说 shuō 大草原 dàcǎoyuán 美 měi 极 jí 了 le ? / ¿Por qué se dice que la gran pradera es hermosísima? / Why is it said that the great grassland is extremely beautiful?

(3) 巴特 Bāte 为什么 wèishénme 舍不得 shěbude 离开 líkāi 美丽 měilì 的 de 大草原 dàcǎoyuán ? / ¿Por qué Bate no soporta dejar la hermosa gran pradera? / Why can't Bate bear to leave the beautiful great grassland?

沙漠 shāmò 中 zhōng 最 zuì 大 dà 的 de 游乐场 yóulèchǎng / El mayor parque de diversiones en el desierto / The Largest Amusement Park in the Desert

在 zài 离 lí 科威特 Kēwēitè 首都 shǒudū 25 公里 gōnglǐ 的 de 杜哈 Dùhā 区 qū , 有 yǒu 一个 yíge 现代化 xiàndàihuà 的 de 游乐场 yóulèchǎng 。 / A 25 kilometers from the capital of Kuwait, in the district of Doha, there is a modern amusement park.

游乐场 yóulèchǎng 建 jiàn 在 zài 一望无际 yíwàngwújì 的 de 沙漠 shāmò 中 zhōng , 是 shì 世界 shìjiè 一大 yí dà 奇观 qíguān 。 / El parque de diversiones está construido en un desierto sin límites, es una de las grandes maravillas del mundo. / The amusement park is built in a boundless desert, it is one of the world's great wonders.

一提起 yìtǐqǐ 沙漠 shāmò , 人们 rénmen 往往 wǎngwǎng 想到 xiǎngdào 的 de 是 shì 一片 yípiàn 荒凉 huāngliáng , 然而 rán'ér 在 zài 游乐场 yóulèchǎng 看到 kàndào 的 de 却 què 是 shì 满眼 mǎnyǎn 绿色 lǜsè , 充满 chōngmǎn 了 le 生机 shēngjī 。 / Al mencionar el desierto, la gente suele pensar en un páramo desolado, sin embargo, en este parque de diversiones se ve todo lleno de verde, rebosante de vitalidad. / When one mentions the desert, people usually think of a desolate wasteland, however in this amusement park what one sees is greenery everywhere, brimming with vitality.

这座 zhèzuò 游乐场 yóulèchǎng 共 gòng 有 yǒu 12 个 ge 入口处 rùkǒuchù 。 / Este parque de diversiones tiene en total 12 entradas. / This amusement park has a total of 12 entrances.

从 cóng " 阿拉伯 Ālābó 世界 shìjiè 区 qū " 进入 jìn rù 游乐城 yóulèchéng 后 hòu , 阿拉伯 Ālābó 风情 fēngqíng 到处 dào chù 可见 kějiàn 。 / Al entrar a la ciudad de diversiones desde el "Área del Mundo Árabe", se puede ver el ambiente árabe por todas partes. / Upon entering the amusement city from the "Arab World Zone," Arab flavor can be seen everywhere.

城 chéng 中间 zhōngjiān 是 shì 微型 wēixíng 的 de 人工湖 réngōnghú , 湖水 húshuǐ 清清 qīngqīng , 波光 bōguāng 闪闪 shǎnshǎn , 湖面 húmiàn 上 shàng 漂浮 piāofú 着 zhe 一只 yízhī 科威特 Kēwēitè 古老 gǔlǎo 渔船 yúchuán 的 de 模型 móxíng , 鱼儿 yú 在 zài 水中 shuǐzhōng 游动 yóudòng 。 / En el centro de la ciudad hay un lago artificial en miniatura, con agua clara, ondas brillantes, flotando sobre él una maqueta de un antiguo barco pesquero de Kuwait, y peces nadando en el agua. / In the middle of the city is a miniature man-made lake, with clear water, sparkling ripples, floating on it a model of an ancient Kuwaiti fishing boat, and fish swimming in the water.

沿 yán 湖四周 hú sì zhōu , 售货亭 shòuhuòtíng 林立 lín lì , 大多 dàduō 出售 chūshòu 各种 gèzhǒng 风味 fēngwèi 小吃 xiǎochī , 也 yě 有 yǒu 金银 jīnyín 首饰 shǒushì 、 黑袍 hēipáo 和 hé 面纱 miànshā 等 děng 。 / Alrededor del lago se alinean numerosos quioscos, que venden principalmente diversos bocadillos típicos, y también joyas de oro y plata, túnicas negras y velos, entre otras cosas. / Around the lake stand rows of stalls, mostly selling various local snacks, as well as gold and silver jewelry, black robes and veils, among other things.

在 zài " 辛伯达 Xīnbódá 航海 háng hǎi " 游乐场 yóulèchǎng , 有 yǒu 一艘 yí sōu 按照 ànzhào 古代 gǔdài 阿拉伯 Ālābó 航海家 háng hǎi jiā 辛伯达 Xīnbódá 航海 háng hǎi 时 shí 使用过 shǐyòngguò 的 de 帆船 fān chuán 仿

制 fǎngzhì 的 de 游艇 yóutǐng 。 / En el área de diversiones "La navegación de Simbad", hay un yate hecho a imitación del velero que utilizó el antiguo navegante árabe Simbad en sus viajes. / In the "Sinbad's Voyage" amusement area, there is a yacht replicated after the sailing ship used by the ancient Arab navigator Sinbad on his voyages.

游客 yóukè 可以 kěyǐ 乘上 chéngshàng 游艇 yóutǐng , 沿着 yánzhe 辛伯达 Xīnbódá 当年 dāngnián 的 de 航海 hánghǎi 线路 xiànlù 游览 yóulǎn 观光 guānguāng 。 / Los visitantes pueden subir al yate, y recorrer la ruta de navegación que Simbad siguió en su época. / Visitors can board the yacht, and tour along the sailing route that Sinbad followed in his time.

更 gèng 有 yǒu 吸引力 xīyǐnli 的 de 是 shì 阿拉伯 Ālābó 的 de 火车 huǒchē , 以及 yǐjí 为 wèi 火车 huǒchē 设置 shèzhì 的 de 精巧 jīngqiǎo 别致 biézhi 的 de 月台 yuètái 和 hé 候车室 hòuchēshì , 它们 tāmen 全 quán 是 shì 圆顶 yuándǐng 式 shì 的 de 建筑 jiànzhù , 墙壁 qiángbì 上 shang 都 dōu 装饰 zhuāngshì 着 zhe 传统 chuántǒng 的 de 阿拉伯 Ālābó 图案 tú'àn 。 / Más atractivo aún es el tren árabe, y los andenes y salas de espera especialmente diseñados para el tren, todos ellos edificios de estilo de cúpula, con paredes decoradas con patrones árabes tradicionales. / Even more attractive is the Arab train, and the exquisitely designed platforms and waiting rooms built for the train, all of them dome-style buildings, with walls decorated with traditional Arab patterns.

游客 yóukè 也 yě 可以 kěyǐ 骑着 qízhē 骆驼 luòtuó 去 qù 动物园 dòngwùyuán , 里面 lǐmian 养着 yǎngzhe 象 xiàng 、 羚羊 língyáng 、 梅花鹿 méihuālù 等 děng 动物 dòngwù 。 / Los visitantes también pueden ir en camello al zoológico, donde se crían elefantes, antílopes, ciervos sika y otros animales. / Visitors can also ride camels to the zoo, where elephants, antelopes, sika deer and other animals are kept.

这些 zhèxiē 动物 dòngwù 很 hěn 温顺 wēnshùn , 常常 chángcháng 会 huì 主动 zhǔdòng 向 xiàng 游客 yóukè 讨吃 tāochī 的 de , 十分 shífēn 调皮 tiáopí 可爱 kě'ài 。 / Estos animales son muy mansos, y a menudo piden comida activamente a los visitantes, muy traviesos y adorables. / These animals are very gentle, and often actively beg food from visitors, quite mischievous and endearing.

" 国际 guójì 世界 shìjiè 区 qū " 集中 jízhōng 了 le 世界 shìjiè 各地 gèdì 的 de 美丽 měili 风光 fēngguāng 。 / El "Área del Mundo Internacional" reúne los hermosos paisajes de todo el mundo. / The "International World Zone" gathers the beautiful scenery from around the world.

这里 zhèlǐ 有 yǒu 18 、 19 世纪 shìjì 美国 Měiguó 西部 xībù 小城 xiǎochéng 的 de 建筑 jiànzhù , 有 yǒu 仿建 fǎngjiàn 的 de 埃菲尔 Āifēi'ěr 铁塔 tiětǎ 和 hé 比萨 Bǐsà 斜塔 xiétǎ , 有 yǒu 荷兰 Hélán 风车 fēngchē 和 hé 阿尔布 Ā'ěrbù 山 shān 的 de 瓦罐 wǎguàn , 还 hái 有 yǒu 伊拉克 Yīlākè 巴格达 Bāgédá 的 de 清真寺 qīngzhēnsì 和 hé 希腊 Xīlǎ 的 de 寺庙 sìmiào , 可以说 kěyǐshuō 世界 shìjiè 著名 zhùmíng 的 de 景点 jǐngdiǎn 都 dōu 集中 jízhōng 在 zài 这里 zhèlǐ 。 / Aquí hay edificios de los pequeños pueblos del oeste estadounidense de los siglos XVIII y XIX, réplicas de la Torre Eiffel y la Torre de Pisa, molinos de viento holandeses y las tinajas de barro de la montaña de Alburg, además de la mezquita de Bagdad, Irak, y templos de Grecia, se puede decir que aquí se concentran los lugares de interés más famosos del mundo. / Here there are buildings from 18th and 19th century American western towns, replicas of the Eiffel Tower and the Leaning Tower of Pisa, Dutch windmills and the clay jars of Alburg mountain,

as well as the mosque of Baghdad, Iraq, and temples of Greece, one could say that the world's famous scenic spots are all gathered here.

"未来 wèilái 世界 shìjiè 区 qū" 最 zuì 引人入胜 yǐnrénrùshèng 。 / El "Área del Mundo Futuro" es la más cautivadora. / The "Future World Zone" is the most captivating.

走进 zǒujìn 大门 dàmén 就 jiù 可以 kěyǐ 看到 kàndào 各种 gèzhǒng 激光 jīguāng 电子 diànzǐ 操纵 cāozòng 的 de 玩具 wánjù , 以及 yǐjí 当代 dāngdài 最 zuì 先进 xiānjìn 的 de 交通 jiāotōng 工具 gōngjù 和 hé 通信 tōngxìn 设备 shèbèi , 令人 líng rén 眼花缭乱 yǎnhuāliáo luàn 。 / Al entrar por la puerta se pueden ver todo tipo de juguetes controlados por electrónica láser, así como los medios de transporte y equipos de comunicación más avanzados de la actualidad, que dejan a uno maravillado. / Upon entering the gate one can see all kinds of laser electronically controlled toys, as well as the most advanced means of transportation and communication equipment of today, dazzling to behold.

登上 dēngshàng 110 米高 mǐgāo 的 de 旋转 xuánzhuǎn 瞭望塔 liàowàngtǎ , 整个 zhěnggè 游乐场 yóulèchǎng 一览无余 yìlǎnwúyú 。 / Al subir a la torre de observación giratoria de 110 metros de altura, se puede ver todo el parque de diversiones de un vistazo. / Climbing the 110-meter-tall rotating observation tower, the entire amusement park can be seen at a glance.

坐上 zuòshàng "宇宙 yǔzhòu 飞船 fēichuán" 和 hé "登月 dēngyuè 火箭 huǒjiàn" , 你 nǐ 会 huì 被 bèi 带进 dài jìn "太空 tàikōng 世界 shìjiè" , 送往 sòngwǎng "月球 yuèqiú" , 感受到 gǎnshòudào 征服 zhēngfú 宇宙 yǔzhòu 的 de 无穷 wúqióng 乐趣 lèqù 。 / Al subir a la "nave espacial" y al "cohetes lunar", serás llevado al "Mundo Espacial", enviado a la "Luna", y sentirás el infinito placer de conquistar el universo. / Boarding the "spaceship" and the "moon rocket," you will be taken into the "Space World," sent to the "Moon," and feel the boundless joy of conquering the universe.

游乐场 yóulèchǎng 既 jì 展示 zhǎnshì 了 le 世界 shìjiè 各地 gèdì 的 de 名胜古迹 míngshènggǔjì , 又 yòu 展示 zhǎnshì 了 le 当今 dāngjīn 世界 shìjiè 最 zuì 新 xīn 的 de 科技 kējì 成果 chéngguǒ , 因此 yīncǐ 它 tā 不仅 bújīn 是 shì 一个 yíge 游乐园 yóulèyuán , 也 yě 是 shì 一个 yíge 知识 zhīshi 乐园 lèyuán 。 / El parque de diversiones no solo exhibe los sitios históricos famosos de todo el mundo, sino que también muestra los últimos logros científicos y tecnológicos del mundo actual, por lo que no es solo un parque de diversiones, sino también un parque del conocimiento. / The amusement park not only showcases famous historical sites from around the world, but also displays the world's newest scientific and technological achievements, therefore it is not only an amusement park, but also a park of knowledge.

**** 生字/Shēngzì/Caracteres nuevos/Characters ****

荒 huāng / desolado, yermo / **desolate, wasteland**

鹿 lù / ciervo / **deer**

售 shòu / vender / **sell**

埃 āi / polvo, (transliteración) / **dust,**
(transliteration)

饰 shì / decorar, adorno / **decorate, ornament**

伊 yī / (partícula, transliteración) / (particle,
transliteration)

**** 词语/Cíyǔ/Palabras y expresiones/Words and expressions ****

荒凉 huāngliáng / desolado / **desolate**

设备 shèbèi / equipo / **equipment**

风情 fēngqíng / costumbres, encanto / **local**
customs, charm

科威特 Kēwēitè / Kuwait (nombre propio) / **Kuwait**
(proper name)

模型 móxíng / modelo, maqueta / **model**

伊拉克 Yīlākè / Irak (nombre propio) / **Iraq (proper**
name)

装饰 zhuāngshì / decorar / **decorate**

操纵 cāozòng / manipular, controlar / **operate,**
control

巴格达 Bāgédá / Bagdad (nombre
propio) / **Baghdad (proper name)**

**** 额外/Éwài/Adicional/Additional ****

赋得 fùdé 古原 gǔyuán 草 cǎo 送别 sòngbié / Despedida en la vieja pradera / **Farewell on the Ancient**
Plain

【唐】[Táng] 白居易 Bái Jūyì / [Dinastía Tang] Bai Juyi / **[Tang Dynasty] Bai Juyi**

离离 lílí 原上草 yuánshàngcǎo , / La hierba exuberante cubre la llanura, / **Lush grass covers the plain,**

一 yí 岁 suì 一 枯 yìkū 荣 róng 。 / una vez al año se marchita y florece. / **once a year it withers and**
flourishes.

野火 yěhuǒ 烧不尽 shāobújìn , / El fuego salvaje no la consume del todo, / **Wildfire cannot burn it all**
away,

春风 chūnfēng 吹又 chuīyòu 生 shēng 。 / y con el viento de primavera vuelve a brotar. / **and with the**
spring wind it grows again.

美丽的大草原：自然风光与游牧生活：

1. **字形的直观性：** 观察 纵 (zòng) 或 驰 (chí) ，能帮助学生联系字形与字义，而不是死记硬背。
2. **从单字到词语的跳跃：** 这些字很少单独使用，而是作为构词的'零件'出现在很多常用词中。认识一个字，就能打开认识十几个词的大门。
3. **语境记忆：** 结合具体的例句来学习 坦 (tǎn) 这样的字，比孤立地背诵字义更容易记住。

Comentario Pedagógico: La hermosa gran pradera: el paisaje natural y la vida nómada:

1. **La transparencia de la forma:** Observar 纵 (zòng) o 驰 (chí) ayuda a conectar la forma del carácter con su significado, en vez de memorizarlo a ciegas.
2. **El salto de carácter a palabra:** Estos caracteres rara vez se usan solos; aprender uno abre la puerta a muchas palabras nuevas.
3. **Memoria por contexto:** Aprender un carácter como 坦 (tǎn) junto con una frase real ayuda mucho más que memorizar su significado de forma aislada.

Pedagogical Commentary: The beautiful grassland: natural scenery and nomadic life:

1. **The transparency of form:** Observing 纵 (zòng) or 驰 (chí) helps connect the character's shape to its meaning, instead of memorizing it blindly.
 2. **The leap from character to word:** These characters are rarely used alone; learning one opens the door to many new words.
 3. **Memory through context:** Learning a character like 坦 (tǎn) together with a real sentence helps far more than memorizing its meaning in isolation.
-